

Tata Steel Tata Steel Tata Steel İstanbul Metal Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi tarafından kabul edilen tüm siparişler için geçerli olan dünya çapındaki teslimatlar için standart satış koşulları ('Koşullar')

İşbu Koşullarda 'Satıcı', malların satıldığı şirket anlamına gelir. Koşullarda kullanılan diğer terimler Madde 29'da tanımlanmıştır.

Sözleşmenin Kurulması

1. Satıcı tarafından malların satışına ilişkin tüm sözleşmeler, nasıl kurulmuş olduklarına bakılmaksızın, işbu Koşulları içerir. Alıcının siparişinde veya diğer belgelerde yer alan ve bu Koşullarla tutarsız olan herhangi bir şart veya koşul geçerli olmayacaktır.

Teslimat Zamanı

2. Teslimat tarihleri veya süreleri yaklaşıktır ve yalnızca bilgi vermek amacıyla verilmiştir ve hiçbir koşulda temel şartlar olmayacaktır.
3. Sözleşme Belgelerinde belirtilen tarih veya tarihlerden daha geç teslimat da dahil olmak üzere teslimatın gecikmesi, Satıcı Sözleşme Belgelerinde belirtilen ve 2. Madde ile bu 3. Maddenin hükümlerini açıkça değiştiren bir garanti ile teslimat tarihini garanti etmediği sürece, bir sözleşme ihlali teşkil etmeyecek ve Alıcı'ya sözleşmeden dönme hakkı veya başka bir hukuki çareye başvurma hakkı vermeyecektir.
4. Mallardan herhangi birinin üretimi veya işlenmesi ya da mallardan herhangi birinin Satıcı'nın tesislerinden herhangi birinde veya başka bir yerde Alıcı'ya teslim edilmesi, ister Satıcı, ister bağlı bir şirket veya bağımsız bir nakliye şirketi tarafından olsun, yangın, doğal afetler, savaş, iç kargaşa, grev, lokavt, endüstriyel anlaşmazlık, hammadde veya yakıt sıkıntısı (Satıcının söz konusu hammadde veya yakıtı temin etmek için tüm makul adımları atmış olmasına bakılmaksızın), işgücü eksikliği, tesis veya makinelerin arızalanması veya kısmen arızalanması, Alıcı'nın şartnamesinin veya diğer gerekli bilgilerin geç alınması, Hükümetlerin kanunları, emirleri veya düzenlemeleri, Avrupa Toplulukları Komisyonunun kararları veya direktifleri, herhangi bir acente, alt yüklenici veya tedarikçinin gecikmesi veya Satıcı'nın veya malların üretimi, işlenmesi veya teslimatı ile ilgili bağlı şirketlerinden herhangi birinin makul kontrolü dışındaki herhangi bir nedenden dolayı doğrudan veya dolaylı olarak engellenirse veya aksarsa, bu durumda, Sözleşme Belgelerinde 2. ve 3. Maddeleri açıkça değiştiren herhangi bir garantiye bakılmaksızın, malların teslim süresi makul bir süre için uzatılacak ve söz konusu garantiler buna göre değiştirilmiş sayılacaktır.

Teslimatın İptali

5. Herhangi bir malın teslimatının Madde 4'te belirtilen nedenlerden veya olaylardan herhangi biri nedeniyle gecikmesi muhtemel ise ve:
- (a) Satıcı malları teslim almamış veya üretimini ya da işlemlerini tamamlamamış ya da mallar üretim veya işleme tamamlandıktan sonra kaybolmuş, tahrip olmuş veya onarılamayacak şekilde hasar görmüşse; ve
 - (b) gecikmenin, Alıcının ikame malları Satıcı dışındaki bir kaynaktan temin etmesini gerektirecek kadar uzun süre devam etmesinin muhtemel olması; ve
 - (c) Alıcı, Satıcı'yı makul ölçüde tatmin edecek şekilde, Alıcı'nın faaliyetlerinin yürütülmesinin malların teslimindeki olası gecikmeden ciddi şekilde etkilenebileceğini veya Alıcı'nın bu gecikmenin bir sonucu olarak üçüncü bir şahsa karşı sözleşmeden doğan bir yükümlülüğünü ihlal etme tehlikesi altında olduğunu gösterirse,

Satıcı, Alıcı'nın talebi üzerine söz konusu malların teslimatının iptal edilmesini kabul edecektir.

Madde 4'te belirtilen nedenlerden veya olaylardan herhangi biri teslimatta 30 günden fazla bir gecikmeye yol açarsa veya yol açması muhtemel ise, Satıcı bu malların teslimatını iptal etme hakkına sahip olacak ve malların satışı ile ilgili olarak Alıcı'ya karşı hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır.

Teslimat Araçları

6. (a) Satıcı, malları kendi sitelerinden veya bağlı şirketlerinden herhangi birinin sitelerinden tedarik etme hakkını saklı tutar. Sözleşme Belgelerinde aksi belirtilmedikçe, taşıma yöntemi Satıcı'nın takdirine bağlı olacak ve masrafları Alıcı'ya ait olacaktır. Sözleşme Belgeleri Alıcının malları ilgili Satıcı tesisinden teslim almasını öngörüyorsa ya da Sözleşme Belgeleri teslimatla ilgili herhangi bir hüküm içermiyorsa ve Satıcı bunu tercih ediyorsa, Alıcı, Satıcı tarafından malların teslim alınmaya hazır olduğu bildirildikten sonra gecikmeksizin malları teslim alacaktır. Mallar Alıcı tarafından bildirildikten sonra 3 gün içinde teslim alınmazsa, Satıcı masrafları ve riski Alıcıya ait olmak üzere malları kendisi gönderebilir (Alıcı tarafından malların teslimi için bir adres belirtilmemişse, Satıcı'nın kendi takdirine bağlı olarak karar verebileceği Alıcı adresine) veya masrafları ve riski Alıcı'ya ait olmak üzere depolayabilir, bu durumda mallar teslim edilmiş sayılacaktır.
- (b) Satıcı, Alıcı'nın malların teslimini kabul etmemesi de dahil olmak üzere, Alıcı'nın veya hizmetlilerinin veya acentelerinin herhangi bir eylemi veya ihmali sonucunda veya Sözleşme Belgelerinde belirtilmeyen herhangi bir özel gereklilik veya şartın sonucu olarak, malların depolanması, araç veya vagonların alıkonulması veya gemilerin sürastarya yapması da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Satıcı tarafından yapılan her türlü masraf, ücret veya harcamayı Alıcı'dan talep etme hakkını saklı tutar.

- (c) Sözleşme Belgelerinde malların Satıcı'nın tesisinden veya Satıcı'nın bağlı şirketlerinden birinin tesisinden başka bir yerde teslim edilmesinin öngörüldüğü durumlarda, Satıcı, Alıcının nakliye sırasındaki kayıp veya hasarla ilgili bir talebini ancak Alıcı:
- (i) kayıp durumunda Satıcıdan malların sevkiyatına ilişkin bir ihbar notu veya başka bir bildirim aldıktan sonra 21 gün içinde veya hasar durumunda malların tesliminden sonra 7 gün içinde Satıcıya bildirimde bulunursa; ve
 - (ii) Malların bağımsız bir yük taşıyıcısı tarafından taşındığı durumlarda, nakliye sırasında kayıp veya hasar taleplerinin bildirilmesi için yük taşıyıcısının taşıma koşullarına her bakımdan uyarsa kabul edecektir.
- (ç) Satılan malların nakliyesinin Alıcı adına Satıcı tarafından sigortalanması durumunda, bu sigorta temelinde finanse edilecek tazminat, Satıcı'nın sigortacıdan aldığı tutarı aşmayacaktır.
- (d) Bu Koşullar tarafından değiştirilmedikçe veya Sözleşme Belgelerinde aksi kararlaştırılmadıkça, Satıcı'nın sipariş kabul tarihinde geçerli olan Incoterms'in ilgili baskısında tanımlanan CIF ve CFR gibi terimler, Sözleşme Belgelerinin herhangi birinde kullanıldıklarında bu Incoterms tarafından kendilerine atfedilen anlama sahip olacaktır.

Kısmi teslimat

7. Malların her bir parçasının veya kısmının teslimatı ayrı bir sözleşme kapsamında satılmış sayılacaktır.

Şartname ve standartlar

8. Bu Koşulların hükümlerine tabi olmak üzere, Satıcı tarafından tedarik edilen mallar, teslimat tarihinde, Satıcı tarafından Sözleşme Belgelerinde belirtilen herhangi bir spesifikasyon ve standarda uygun olursa kabul edecektir.

Garantiler

9. (a) Taraflar Sözleşme Belgelerinde bu Maddenin değiştirilmesi konusunda açıkça mutabık kalmadıkça, yukarıdaki 8. Maddenin hükümlerine bakılmaksızın, malların kalitesine veya herhangi bir amaca uygunluğuna ilişkin herhangi bir koşul, garanti, beyan veya taahhüt, ne şekilde veya ne zaman ifade edildiğine veya kanunda, ticari teamül gereği veya başka bir şekilde zımnen öngörülebilir olduğuna bakılmaksızın, bu tür bir hariç tutmanın kanun tarafından engellendiği durumlar hariç olmak üzere, burada hariç tutulmuştur.

- (b) Yukarıda belirtilen hükümler saklı kalmak üzere, herhangi bir ulusal Standartta, bir Avrupa Standardının Ulusal baskısında, ISO Standardında veya malların herhangi bir amaca uygunluğuna ilişkin diğer standart veya teknik şartnamede yer alan hiçbir beyan veya taahhüt, bu tür bir hariç tutmanın yasalarca engellendiği durumlar haricinde, Satıcı bakımından herhangi bir yasal sorumluluğa yol açmayacaktır. Alıcı, mallar söz konusu ürün veya uygulamaya dahil edilmeden önce malların kullanılacakları herhangi bir ürün veya uygulama için uygun olduğundan emin olmalıdır.

Test ve Denetim

10. Sözleşme Belgelerinde malların teslimattan önce Alıcı tarafından veya Alıcı adına test veya muayene edilmesinin öngörüldüğü durumlarda (ister Satıcı'nın tesisinde ister başka bir yerde olsun), Alıcı, Satıcı tarafından malların muayene veya test için hazır olduğunun bildirilmesinden itibaren 7 gün içinde malları muayene ve/veya test edecektir. Alıcı, Satıcı tarafından bu bildirimde belirtilen süre içinde malları incelemeyi veya test etmezse ya da bu test veya incelemeyi sonraki 14 gün içinde Alıcı Satıcı'ya malların Sözleşme Belgelerine uygun olmadığını belirten ve nedenlerini belirten bir bildirimde bulunmazsa, Alıcı kesin olarak malların Sözleşme Belgelerine uygun olduğunu kabul etmiş sayılacak ve bu tür bir inceleme veya testin ortaya çıkardığı veya çıkaracağı herhangi bir şeye dayanarak malları reddetme hakkına sahip olmayacaktır.

Malların kabulü

11. Alıcı, aşağıdaki haller dışında malları kabul etmiş ve malların Sözleşme Belgelerine uygun olduğunu kabul etmiş sayılacaktır:
- (a) Alıcı, Madde 10'a uygun olarak bildirimde bulunursa; veya
- (b) Malların kalitesinde veya durumunda bir kusur olması veya malların başka bir şekilde Sözleşme Belgelerine uygun olmaması durumunda, bu kusur veya uygunsuzluk malların dikkatli bir şekilde incelenmesi veya makul bir şekilde test edilmesi sonucunda ortaya çıkmışsa (veya dikkatli bir inceleme veya makul bir test yapılmış olsaydı ortaya çıkacaksa), Alıcı, malları teslim aldıktan sonra 21 gün içinde ve her halükarda kullanımlarından veya yeniden satışlarından önce Satıcı'ya söz konusu kusuru veya uygunsuzluğu belirten bir bildirimde bulunur ve bunu yaptıktan sonra Satıcı'ya malları kullanmadan veya yeniden satmadan önce incelemesi veya test etmesi için makul bir fırsat verir; veya
- (c) Malların kalitesinde veya durumunda bir kusur olması veya malların başka bir şekilde Sözleşme Belgelerine uygun olmaması durumunda, bu kusur veya uygunsuzluk malların dikkatli bir şekilde incelenmesi veya makul bir şekilde test edilmesi sonucunda ortaya çıkmamışsa (veya dikkatli bir inceleme veya makul bir test yapılmış olsaydı ortaya çıkmayacaksa), Alıcı Satıcı'ya söz konusu kusuru veya uygunsuzluğu fark eder etmez ve her halükarda malları teslim aldıktan sonra en fazla 12 ay içinde bildirimde bulunur ve bunu yaptıktan sonra Satıcıya malları incelemesi için makul bir fırsat verir. Alıcı, yalnızca malların üçüncü bir şahsın mallarına veya mülküne dahil edilmiş olması veya malların üçüncü bir şahsın tesislerinde veya arazisinde, üzerinde veya altında bulunması nedeniyle bu fırsatı sağlamaktan muaf tutulmayacaktır.

Ağırlık ve Miktar

12. (a) Sözleşme Belgelerinde aksi belirtilmedikçe, Satıcı malların ücretlendirileceği esası seçme hakkına sahip olacaktır ve bu esas, malların ağırlık, uzunluk, kalınlık, hurda kaybı ve/veya malların ambalajlanması da dahil olmak üzere söz konusu mallar için geçerli olan olağan endüstri standardı toleransları dikkate alınarak hesaplanan bir esasa göre ücretlendirilmesini içerebilir.
- (b) Alıcı, malları teslim aldıktan sonra 14 gün içinde Satıcı'ya ağırlık veya miktardaki herhangi bir tutarsızlığı bildirmedeği ve Satıcı'ya malların kullanılmadan, işlenmeden veya satılmadan önce ağırlık ve/veya miktarının doğrulandığına tanıklık etmesi için makul bir fırsat vermediği sürece, Satıcı'nın ihbar notunda veya sevk irsaliyesinde yazılı olan malların ağırlığı veya miktarı nihai olacaktır.
- (c) Sözleşme Belgelerinde aksi açıkça belirtilmedikçe, Satıcı'nın satmayı kabul ettiğinden %10'a kadar daha az veya daha fazla ağırlıkta veya miktarda malın Alıcı'ya teslim edilmesi hiçbir koşulda Satıcı tarafından sözleşmenin ihlali anlamına gelmeyecek veya Alıcı'ya teslim edilen malları reddetme hakkı vermeyecektir.

Hukuki Çareler

13. Alıcının Madde 10 veya 11'in (hangisi geçerliyse) gerekliliklerine uymuş olması koşuluyla ve Madde 16'nın hükümlerine tabi olarak, malların (veya herhangi bir parçasının) teslimat sırasında nitelik veya durum bakımından kusurlu olması veya (ağırlık veya miktar uyumsuzluğu hariç) başka bir şekilde Sözleşme Belgelerine uygun olmaması halinde
- (a) Satıcı ve Alıcı mutabık kalırsa, Alıcı malları üzerinde mutabık kalınan bir değer üzerinden kabul edecektir; veya
- (b) Satıcı ve Alıcı, Alıcı'nın Madde 10 veya 11 (hangisi geçerliyse) uyarınca Satıcı'ya bildirimde bulunmasından sonraki 21 gün içinde bu şekilde anlaşmazlarsa, Alıcı ilgili malları Satıcıya iade edebilir ve bunun üzerine Satıcı, Satıcı'nın tercihine bağlı olarak
- (i) masrafları Satıcıya ait olmak üzere malları onaracaktır;
- (ii) malların fatura bedelini (navlun dahil) ve ilgili malların ilk teslim edildikleri yerden gönderildikleri Satıcı'nın tesisine veya Satıcı'nın belirleyebileceği başka bir yere taşınması için Alıcı tarafından yapılan makul nakliye masraflarını Alıcıya geri ödeyecek veya Alıcı'yı söz konusu meblağ kadar alacaklandıracaktır; veya

- (iii) makul olarak mümkün olan en kısa sürede yedek malları orijinal teslimat yerine teslim ederek malları değiştirecektir.

Sorumluluk Sınırlamaları

14. (a) Madde 13'teki taahhütler, Alıcının sahip olabileceği diğer tüm yasal yolların (sözleşme, haksız fiil veya başka bir şekilde) yerine verilir ve malların (veya herhangi bir kısmının) kalite veya durum açısından kusurlu olması veya başka bir şekilde Sözleşme Belgelerine uygun olmaması durumunda Alıcı'nın tek çözüm yolu olacaktır.
- (b) Satıcının (ve bağlı şirketlerinin) aşağıdakilerle ilgili Alıcı'ya karşı sorumluluğu:
- (i) bu tür kusurlar veya uygunsuzluklar; ve
- (ii) Satıcının aşağıdaki Madde 14(c) hükümlerine dayanma hakkının olmaması durumunda, Alıcı tarafından maruz kalınan veya uğranılan her türlü kayıp, hasar veya masraf (kar, gelir veya şerefiye kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), söz konusu kayıp, hasar veya masraf nasıl meydana gelmiş olursa olsun (herhangi bir sözleşme ihlali, ihmal veya Satıcı'nın herhangi bir görevinin ihlali dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere),
- tüm amaçlar için (ilgili sözleşme kapsamında ve ihmal veya diğer haksız fiiller dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) aşağıdakilerden hangisi daha düşükse o maliyetle sınırlı olacaktır (a) malların eski haline getirilmesi; (b) malların fatura bedelinin geri ödenmesi veya kredi verilmesi; veya (c) malların Madde 13 uyarınca değiştirilmesi.
- (c) Satıcı (veya bağlı şirketlerinden herhangi biri), Koşul 14(a)'da belirtilenler dışında, Alıcı tarafından maruz kalınan veya uğranılan herhangi bir kayıp, hasar veya masraftan (kar, gelir veya şerefiye kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), söz konusu kayıp, hasar veya masraf nasıl meydana gelmiş olursa olsun (sözleşme ihlali, ihmal veya Satıcının herhangi bir yükümlülüğünün ihlali dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) hiçbir koşulda sorumlu olmayacaktır.
- (d) Bu Koşullarda yer alan hiçbir hüküm, Satıcı'nın ihmalinden kaynaklanan veya yasalarca aksi yasaklanan ölüm veya kişisel yaralanmalara ilişkin olarak Satıcı'nın sorumluluğunu ortadan kaldırmaz veya kısıtlamaz.
- (e) Madde 14(a) ila (d) (dahil), Madde 9(a) ve (b) ve Madde 24(a) ila (e) (dahil) ayrı ayrı ve ayrı sözleşme hükümleri olarak yorumlanacaktır. Bu Koşullar, her ne sebeple olursa olsun sözleşmenin feshinden sonra da geçerliliğini koruyacaktır.
15. Alıcı, malların veya bunlardan üretilen herhangi bir ürünün herhangi bir alıcısı da dahil olmak üzere (ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) herhangi bir kişi tarafından Satıcı'ya karşı yapılabilecek veya açılacak, bu tür malların veya bu tür ürünlerin kullanıldığı herhangi bir ürünün kullanımından kaynaklanan her türlü iddia, talep, işlem ve davadan Satıcı'yı tazmin etmeyi ve zararsız tutmayı kabul eder.

malların kullanılmasından veya herhangi bir patent, ticari marka veya ticari isim, telif hakkı ve benzerlerinin ihlalden veya söz konusu malların veya ortaya çıkan ürünlerin kalitesindeki herhangi bir gizli veya gizli kusurdan veya bunların tehlikeli durumundan ve Alıcı, Satıcı için ve Satıcı adına tahakkuk eden veya vadesi gelen tüm masrafları, ücretleri (makul avukat ücretleri dahil) ve masrafları, kararları, ödülleri ve para cezalarını ödeyecektir.

Birinci sınıf olmayan ürünler

16. 'Birinci sınıf olmayan' olarak satılan mallar veya Madde 13 uyarınca Alıcı tarafından kabul edilen ve Satıcı ile Alıcı'nın 'birinci sınıf olmayan' olduğunu kabul ettiği mallar, teslim edilmeden önce Alıcı tarafından incelenmiş olsun ya da olmasın, gerçek halleriyle, görüldüğü gibi, garantisiz ve tüm hatalarıyla birlikte satılır. Satıcı tarafından bu tür mallarla ilgili olarak sağlanan herhangi bir beyan, şartname, açıklama veya diğer bilgiler iyi niyetle verilmiştir, ancak Satıcı bunların doğruluğu konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Satıcı hiçbir koşul altında bu tür malları değiştirme veya telafi etme yükümlülüğü altında olmayacak veya bunlarla ilgili herhangi bir talepten sorumlu olmayacaktır. Alıcı bu tür malları yeniden satacaksa, malları yeniden satmadan önce mallar veya Alıcı'nın yeniden sattığı kısmı tanınmış bir şartname veya standarda uygun hale getirilmedikçe, Alıcı bu koşula benzer bir hükmün yeniden satış sözleşmesine dahil edilmesini sağlayacaktır.

Mülkiyeti Muhafaza Kaydı

17. (a) Sözleşme Belgelerinden herhangi biri ile sözleşmeye açıkça dahil edilen Incoterms'e tabi olarak, malların riski, mallar Alıcı'ya teslim edildiğinde Alıcı'ya geçecektir.
- (b) Satıcı ve Alıcı aşağıdaki hususları açıkça kabul eder:
- (1) Satıcı'ya mallar için tam ödeme yapılana kadar (nakit veya kullanılabilir bakiye olarak); ve
- (2) Alıcıdan Satıcı'ya herhangi bir hesaptan ödenmesi gereken veya ödenmesi gereken diğer tüm paralar tamamen (nakit veya kullanılabilir bakiye olarak) ödenene kadar,
- aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:
- (i) Bu tür malların yasal mülkiyeti ve intifa hakkı Satıcı'da kalır;
- (ii) Alıcı, Satıcı adına söz konusu mallar üzerinde zilyetlik hakkına sahip olacak (ancak mülkiyet hakkına sahip olmayacaktır) ve malların açıkça Satıcı'nın malı olarak işaretlenmesini ve tanımlanmasını sağlayacaktır;
- (iii) Satıcı, söz konusu mallar Alıcı'nın zilyetliğindeyse ve Madde 18'deki olaylardan herhangi biri gerçekleşmişse, bu malların tamamını veya bir kısmını istediği zaman Alıcıdan geri alabilir ve bu amaçla Satıcı, hizmetlileri ve temsilcileri söz konusu malların üzerinde veya içinde bulunduğu herhangi bir arazi veya binaya girebilir; ve

- (iv) Alıcı, söz konusu malları (yalnızca kendisi ve müşterileri arasında) işinin olağan seyri içinde asli olarak elden çıkarma hakkına sahiptir; bu hak Satıcı tarafından Alıcı'ya herhangi bir zamanda bildirimde bulunularak feshedilebilir ve Madde 18'de belirtilen olaylardan herhangi birinin gerçekleşmesi üzerine (bildirimde bulunmaksızın) otomatik olarak feshedilir.

Her bir alt Madde 17(b)(1) ve (2) ve alt Madde 17(b)(ii), (iii) ve (iv) ayrı bir Madde olarak yorumlanacak ve geçerli olacaktır ve buna göre bunlardan herhangi birinin herhangi bir nedenle hükümlerine göre uygulanamaz olması durumunda, diğerleri tam olarak yürürlükte kalacaktır.

Fesih ve Askıya Alma

18. Satıcı, diğer hak ve çözüm yollarına hanel getirmeksizin, aşağıdaki durumlardan herhangi birinde kendisi ile Alıcı arasındaki herhangi bir sözleşmeyi tamamen veya kısmen feshetme ya da herhangi bir sözleşme kapsamındaki teslimatları askıya alma hakkına sahip olacaktır:
- (a) Alıcı tarafından Satıcı'ya vadesi gelmiş ve ödenmesi gereken ancak ödenmemiş herhangi bir borç varsa;
- (b) Alıcı'nın Sözleşme Belgelerinin gerektirdiği herhangi bir akreditif, kambiyo senedi veya başka bir teminatı sağlayamaması durumunda, böyle bir durumda Satıcı'nın bu Madde kapsamındaki fesih veya askıya alma hakları yalnızca Alıcı'nın bu şekilde başarısız olduğu belirli bir sözleşmeyle ilgili olarak geçerli olacaktır;
- (c) Alıcı'nın sözleşme veya Sözleşme Belgeleri kapsamındaki yükümlülüklerine ilişkin herhangi bir teminat veya başka bir ticari güvence iptal edilir, askıya alınır veya herhangi bir şekilde değiştirilirse;
- (d) Satıcı'nın makul görüşüne göre, teslimatın (veya teslimatla bağlantılı olarak gereken herhangi bir adımın) herhangi bir kişinin sağlığı veya güvenliği için Alıcı ve/veya Satıcı tarafından herhangi bir yasal yükümlülüğün ihlali veya potansiyel ihlali teşkil edecek veya aşırı veya makul olmayan bir risk seviyesi içerecekse;
- (e) Alıcı, Satıcı ile arasındaki herhangi bir sözleşme uyarınca malları Alıcı'nın sözleşmeden doğan haklarına uygun olarak teslim almamışsa veya Alıcı bu tür bir sözleşmeyi başka bir şekilde ihlal ediyorsa;
- (f) Alıcı iflas ederse veya alacaklılarıyla herhangi bir konkordato veya anlaşmaya (gönüllü anlaşma dahil) girse veya bir tüzel kişi olarak, yalnızca yeniden yapılanma amacı dışında gönüllü tasfiye kararı alırsa veya tasfiyesi için bir emir veya bir kayyum (idari kayyum dahil) veya yönetici atanması için bir dilekçe sunulursa veya böyle bir emir veya atama yapılırsa veya bir birey veya ortaklık olarak Alıcı borçlarını tamamen veya kısmen ödemeyi askıya alırsa veya bir ara emir için başvuruda bulunulursa

veya iflas emri için bir dilekçe sunulmuşsa veya böyle bir emir verilmişse veya Alıcı, tüzel kişi olsun veya olmasın, herhangi bir yasa kapsamında benzer bir eylem veya işlem gerçekleştirecek veya bunlara tabi olacaksa;

- (g) teklif veya sözleşme tarihinden sonra satılacak mallara veya bu Koşulların geçerli olduğu herhangi bir sözleşme kapsamında veya bu sözleşmeyle bağlantılı olarak yapılan herhangi bir satış, teslimat veya diğer işleme veya bu malların veya malları üretmek için gerekli malzemelerin ihracatına veya ithalatına uygulanabilecek herhangi bir yeni, ek veya artırılmış vergi, kamu ücreti, navlun, tarife veya gümrük vergisinin uygulanması; veya
- (h) Alıcı, aşağıdaki Madde 21 uyarınca Satıcı'nın avans ödemesi veya teminat talebine uymazsa.

Satıcı, bu Madde kapsamındaki fesih veya askıya alma haklarını, bu haklara yol açan olayın devam ettiği ve düzeltilmediği herhangi bir zamanda kullanma hakkına sahip olacaktır ve bir askıya alma durumunda, Satıcı, Alıcı ile arasındaki herhangi bir sözleşme kapsamında teslimata devam etmenin bir koşulu olarak, diğer malların bedelinin ön ödemesini veya ödenmesi için talep edebileceği teminatı talep etme hakkına sahip olacaktır.

Satıcı'nın bu Madde kapsamında fesih veya askıya alma haklarını kullanma hakkına sahip olması halinde, Satıcı ayrıca Alıcıya bildirimde bulunarak Satıcı ile Alıcı arasındaki herhangi bir sözleşme kapsamında Satıcıya ödenmesi gereken ancak o anda ödenmemiş olan tüm meblağları derhal muaccel ve ödenebilir olarak kabul etme hakkına sahip olacaktır.

Ödeme ve fiyatlandırma

19. Alıcı, malların tedariki için veya Sözleşme Belgeleri kapsamında Satıcı'ya ödenmesi gereken herhangi bir tutarın ödemesini, Alıcı'nın kusurlu mallarla ilgili herhangi bir ihtilaflı iddiası veya Sözleşme Belgelerinin başka bir ihlali iddiası nedeniyle alıkoyma hakkına sahip olmayacaktır ve Alıcı, malların tedariki için veya Sözleşme Belgeleri kapsamında Satıcı'ya ödenmesi gereken herhangi bir tutardan, Satıcı tarafından halihazırda ödenmesi gerekmeyen veya Satıcı'nın sorumluluğuna itiraz ettiği herhangi bir parayı mahsup etme hakkına sahip olmayacaktır.
20. (a) Alıcı tarafından her bir teslimat için ödenecek fiyat, Sözleşme Belgelerinde belirtilen fiyat olacak ve bu fiyata Katma Değer Vergisi ve Satıcı'ya yüklenebilecek malların satışı veya teslimatı ile ilgili diğer vergi veya harçlar ile Sözleşme Belgelerinde belirtilen navlun ve diğer ücretler eklenecektir. Sözleşme Belgelerinde aksi açıkça belirtilmedikçe, her teslimatın bedeli (söz konusu Katma Değer Vergisi, diğer vergi veya harçlar, navlun ve diğer ücretler dahil) tam olarak ödenecek ve fatura tarihinden itibaren en geç 30 gün içinde Satıcı tarafından teslim alınacaktır.

Ödemenin vadesinde yapılmaması halinde, Satıcı haklı olarak ve bildirimde bulunmaksızın, Alıcı'nın ülkesindeki resmi iskonto oranını %2 oranında aşan bir oranda faiz talep etme hakkına sahip olacaktır; bu faiz oranı, her zaman en az vade tarihinden itibaren hesaplanacak ve Satıcı tarafından tahsil edilecek yasal faiz (wettelijke rente) olacaktır ve bu faiz en az Hollanda'da geçerli olan yasal faize eşit olacaktır ve tüm zarar ve kayıpların tazmin edilmesine ilişkin hakları saklı kalacaktır.

- (b) Satıcı ayrıca, Satıcı tarafından veya onun adına, vadesi geldiğinde tam olarak ödenmeyen herhangi bir meblağın ödenmesini sağlamak için yapılan tüm masrafları Alıcı'dan geri alma hakkına sahip olacak ve Alıcı Satıcı'yı tüm bu masraflara karşı tazmin edecektir.
- (c) Ödeme, Avro cinsinden veya Sözleşme Belgelerinde belirtilen para birimi cinsinden yapılacaktır. Madde 19'a tabi olmak kaydıyla, bu tutar Sözleşme Belgelerinde Satıcı tarafından kabul edilenler dışında herhangi bir indirim veya kesintiye tabi olmayacaktır.

21. Satıcı, Sözleşmenin ifasının başlamasından önce veya kısmen ifasından sonra herhangi bir zamanda, Alıcı'dan kısmen veya tamamen peşin bir ödeme talep edebilir veya Alıcı'nın Satıcı'ya karşı yükümlülüklerini tatmin edici bir şekilde yerine getireceğine dair Satıcı tarafından kabul edilebilir bir garanti isteyebilir. Satıcı, bu tür bir avans veya garanti ödemesi talebini gerekçelendirme yükümlülüğü altında olmayacaktır.

Bildirimler

- 22. (a) Sözleşme Belgelerinde aksi açıkça belirtilmedikçe, sözleşmeye ilişkin bir bildirim yalnızca yazılı olması halinde geçerli olacaktır. E-posta ve Satıcı'nın elektronik veri değişim sistemi aracılığıyla yapılan bildirimlere izin verilir.
- (b) Sözleşmeyle ilgili veya Sözleşme Belgelerinden herhangi biri kapsamındaki bildirimler, taraflardan birine Sözleşme Belgelerinde belirtilen adres veya numaradan ve belirtilen kişinin dikkatine gönderilecektir; ancak taraflardan biri, bu Madde uyarınca diğer tarafa değişikliklerle ilgili bildirimde bulunarak bildirim detaylarını değiştirebilir.

Üçüncü Şahısların Hakları

23. Satıcı ve Alıcı, sözleşmenin herhangi bir hükmünde veya Sözleşme Belgelerinin herhangi bir hükmünde sözleşmeye taraf olmayan herhangi bir kişiye ("üçüncü şahıs") bir menfaat sağlama niyetinin öngörüldüğü hallerde, bu hükmün söz konusu üçüncü şahısça uygulanamayacağını kabul eder.

Sözleşmenin Bütünlüğü

24. (a) Sözleşme Belgeleri, taraflar arasında sözleşmenin konusuna ilişkin anlaşmanın tamamını ve tekini teşkil eder.
- (b) Alıcı, sözleşmeyi akdederken Sözleşme Belgelerinde belirtilmeyen herhangi bir sözleşme öncesi beyana dayanmadığını kabul eder.
- (c) Dolandırıcılık durumu hariç olmak üzere, Sözleşme Belgelerinde tekrarlanmadığı sürece, taraflardan hiçbiri sözleşme öncesi herhangi bir beyandan kaynaklanan veya bu beyanla bağlantılı olarak bu sözleşmenin diğer taraflarına karşı herhangi bir dava hakkına sahip olmayacaktır.
- (d) Bu Maddenin amaçları doğrultusunda, "sözleşme öncesi beyan", yazılı olsun ya da olmasın, bu sözleşmenin tarihinden önce herhangi bir zamanda herhangi bir kişi tarafından yapılan veya verilen sözleşmenin konusuyla ilgili herhangi bir taslak, anlaşma, taahhüt, temsil, garanti, vaat, güvence veya düzenleme anlamına gelir.
- (d) Satıcı'nın, herhangi bir malın teslimatı ile bağlantılı olarak Sözleşme Belgeleri kapsamında özellikle gerekli olanlar dışında Alıcı'ya herhangi bir bilgi veya tavsiye vermesi durumunda, Alıcı, Satıcı'nın yanlış, yanıltıcı veya eksik bilgi veya tavsiye verme konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmediğini kabul eder. Alıcı, Satıcı'nın veya herhangi bir bağlı şirketin sağlayabileceği herhangi bir bilgi veya tavsiyeye güvenmeden önce, Alıcı'nın bu bilgi veya tavsiyenin doğruluğu ve uygunluğu konusunda kendisini tatmin etmesi gerektiğini kabul eder.

Feragat Etmeme

25. Satıcı'nın veya Alıcı'nın hakları, taraflardan birinin diğerine tanıdığı herhangi bir müsamaha veya hoşgörü ile haleldar edilmeyecek veya kısıtlanmayacaktır ve taraflardan birinin herhangi bir ihlalden feragat etmesi, sonraki herhangi bir ihlalden feragat ettiği anlamına gelmeyecektir. Sözleşme şartlarında yapılacak her türlü değişiklik taraflar arasında bir Sözleşme Belgesi ile kararlaştırılmalıdır.

Bölünebilirlik

26. Herhangi bir nedenle sözleşmedeki herhangi bir hükmün geçersiz, uygulanamaz veya başka bir şekilde geçersiz olduğuna karar verilmesi durumunda, sözleşmenin diğer tüm hükümleri ve bir kısmının etkisinin geçersiz, uygulanamaz veya başka bir şekilde geçersiz olduğuna karar verilen herhangi bir hükmün geri kalanı tamamen geçerli olmaya devam edecektir.

Uygulanacak Hukuk ve Yargı Yetkisi

27. (a) Sözleşme ve Sözleşme Belgeleri Hollanda yasalarına tabi olacak ve bu yasalara göre yorumlanacaktır.
- (c) Sözleşme ve Sözleşme Belgelerinden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü anlaşmazlığın çözümünde Amsterdam mahkemeleri yetkili olacaktır ve sözleşme ve Sözleşme Belgelerinden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü takibat, dava veya işlem ('Davalar') Hollanda mahkemelerinde görülebilir.
- (d) Bu yetki sözleşmesi Satıcı'nın yararına. Bu nedenle Satıcı, Madde 11'e tabi olarak, bu yetki anlaşması dışında yargı yetkisine sahip herhangi bir mahkemede Dava açma hakkını saklı tutacaktır. Alıcı, Madde 11'e tabi olarak, başka herhangi bir mahkemede değil, yalnızca Amsterdam mahkemelerinde Dava açma hakkına sahiptir.
- (e) Alıcı, bu sözleşmeyi imzalayarak Amsterdam mahkemelerinin ve bu Madde uyarınca dava açılacak diğer mahkemelerin yargı yetkisini gayri kabili rücu olarak kabul eder.

Verilerin Korunması

28. Alıcı, Satıcının Alıcı tarafından sağlanan bilgileri, Alıcı üzerinde kredi kontrolü yapılması, kredi sigortası düzenlenmesi, Alıcı tarafından ödeme yapılması, Alıcı'nın sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi ve sözleşme kapsamındaki kendi yükümlülüklerinin yerine getirilmesi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, sözleşme kapsamındaki malların tedariki ile bağlantılı herhangi bir amaç için kullanmasına izin verir.

Tanımlar

29. Bu Koşullarda, bağlam aksini gerektirmedikçe: 'bağlı şirket', Satıcı ile ilgili olarak,
- (a) Satıcı'daki hisselerin yarısından fazlasını doğrudan veya başka bir kişi, kuruluş aracılığıyla dolaylı olarak veya başka bir şekilde elinde bulunduran veya kontrol eden bir şirket; veya
- (b) söz konusu şirketin veya Satıcı'nın doğrudan veya başka bir kişi, kuruluş aracılığıyla dolaylı olarak veya başka bir şekilde yarıdan fazla hisseye sahip olduğu veya kontrol ettiği bir şirket anlamına gelir, ve 'bağlı şirketler' bunların hepsi anlamına gelmektedir.

"Sözleşme Belgeleri", malların Satıcıdan Alıcıya satışına ilişkin olarak yapılan her bir sözleşme ile ilgili olarak:

- (a) Koşullar;
- (b) Satıcı tarafından sözleşmeyle ilgili olarak Alıcıya verilen herhangi bir sipariş onayı, ihbar notu, sevk irsaliyesi veya diğer teslimat belgeleri veya fatura; ve
- (c) Satıcı tarafından sözleşmenin bir parçasını oluşturduğu açıkça kabul edilen diğer herhangi bir belge,

ve 'Sözleşme Belgesi' bunlardan herhangi biri anlamına gelecektir.

"mallar", her bir sözleşmeyle ilgili olarak, Sözleşme Belgelerinde Satıcı tarafından Alıcı'ya satıldığı belirtilen mallar ve Satıcı'nın (ve bağlı şirketlerinin) tasarım, imalat, sigorta, teslimat, test ve kurulum dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere bu malların satışıyla ilgili tüm yükümlülükleri anlamına gelir ve "malların teslimi"ne yapılan tüm atıflar, bağlamın izin verdiği durumlarda, tüm bu yükümlülüklerin yerine getirilmesine yapılan bir atfı içerecek şekilde yorumlanacaktır.